

Szhája vszako nedelo.

Naprej placilo do novoga leta:

Amérika Din. 6.  
zvünsztvo Din. 14.  
Ameriko Din. 17.

serati za  cm. 1/2 D.  
ri vecskrát popüiszt.

# MÖRSZKA KRAJINA

Vérsztveni, politicsni i kulturni tjédnik.

Reditelsztvo i oprávnistvo v Márkisevci posta M. Sobota.

Cejna za edno numero:  
na 4 sztráni Din. 1.—  
na 6 sztráni Din. 1.50

Rokopiszi sze ne vrnéjo.

## Szükesína sztanovány.

nasoj krajini je hvála Bougi nej vdérjao bojne vihér, steromi bi na porob szpadnoli krami i szporüso bi hizse i sztancsarov szossino od sztanovány szpravo. Prottomí doszta nasi sztancsarov v-bojni preprávní, kí szo nedúzsno prekrátseni vu zsítki kú szo mogli povrzsti prebiválicsa szvoja. dónok je szükesína pri sztanoványaj, ero szmo prvle nigdár nej poznali.

Nej natelika vu krajini, kak na nyé vóma glavnima mesztoma, je od dnéva v dnéva vékse zmenkanye vu tom táli. I mi je tak dónok bójna zrok, stera je nogo pobegnjeni csesztníkov, trsztcov prijala k-nam, ali pa Jugoszlávie od prvejega rezsima eszi prineseno ravnanye, puleg steroga je sztrahsno doszta csesztíkov pognála k-nam, tak da bi prvle pojno vármegyövi escse vise bíli.

Vu tej je velika obilnoszt pri nász, imre vu drzsávni csesztníkaj, szamo je sztanovány malo. Lehko povejmo, ka je njeno szkoro nej nika, ali pa k-potrebni primejrno cseresz malo. Pred bojnov mo stiriféle drzsávne csesztníce (hivatal) eli v-steri je blúzi 40—50 csesztníkov vpravilo krajine potrebna dugoványá, szesz ji jeszte vise 8 féle v-steri sze vecs totin csesztníkov vrseni, k-sterim szlisíjo escse prisztójne oszobe. Nej je tak csüdo to, csi szükesína jeszte vu sztanoványaj, tém escse racsúnajmo Banke, fiskálice i túge eszi sze vlecsécse i razmeto de, ka vsze nemre bidti eti povouli sztanovány.

Sztanovány szükesína jeszte povszéd, vu dobro znájo doticsni faktorje, zná vláda, ore znati, ár z-velkov lármov prinesenim sztanoványaszkim zrendelüvanyem namejni vé zmenkati i znicsiti. Zravнала je ka banke i bogata velka trstva naj posztáv- jo gori kamcsi za szvoje oszobe potreb- na sztanoványá; sztanoványaszka komissia a naj veroszttíje, da sze tou pravicsno szmesztí. Ali z-tém sze celou malokaj do- nicseszé na poménysanye té szükesíne, ár te doszta prílik ponúja na nyih ogibanye.

Ka bi naj Banke i bogata trstva po- távlale gori sztanoványá, hrame zídale, pravicsno bilou. Ali pa jeli szmejo táksi dítelje, steri deci lagojo példo kázsejo, dí decé szvoje dobro delo csakati? Ali bi bíla dúzsna vu prvój vrszti vláda sze krbeti za szvoji csesztníkov sztanoványá tak dobro példo kázati i drúge búditi na tenye hramouv, ár bi li tak zselejla szlo- dno od prebiválcov dober réd i zdrzsánye idáni zrendelüvany. Tou bi dúzsna bíla ngme vláda zacsnoti i csiniti naj prvle i k od podlocsancov csakati.

Dácsa je prevelika i znouva jo namej- o podignoti. Ka tou z-kém bodo pod- rali nemremo prerazmiti? Dácsé temel prípraven bio, ali dácsé gorponücanye nej tákse. Csi bi sze ona primejrno z- ednim notrivtálanyem nücála, te nebi bíli zsávni csesztníci prisziljeni v-nevolni tej- ni szebicsni sztanoványaj sze sztsztkávati szükesíno sztanovány podígávati, Sztano-

ványaszka komissia bi túdi nebi szekejrala i mantrála vszákdenésnyi krüh szvoj isz- kajoucse mirovne sztancsare. Ete prebiválec ne zselej od vláde milosztsine. híszni lászt- ník pa drzsávne podpore te, gda zahteva naj drzsáva szvojm csesztníkom gori po- sztávi i dá sztanoványá, nego zselej szvoji notri plácsani dávkov razmeto, csedno gor- ponücanye. Tou bi pa vsze lezsi vcsínla, tém bole, ár csi gori drzsi i z-millionami podpéra táksa drüstva, násztave i organe z-steri prebiválci eoipso níksega haszka nemajo, csi na vojna dugoványá uríasne preracsúne privoli i odobri, z-steri bi na té poszel túdi povouli zislo. Nam nej trbej níkse précimbe, níkse ceremonie, nej bojne nego nam trbej mirovno prebiválicse, mir i nas zálos krúha.

## Lakásinség.

Vidékünkön a háboru nem pusztított, mely épületeket tett volna tönkre, lakásuktól fosztott volna meg tömegeket, sőt ellen- kézőleg, lakókat pusztított el, ártatlan lel- keket vont meg az élet örömeitől, kik lakásukat hagyták itt, és mégis lakásinség van, ez az eddig soh'sem ismert kellemet- len rém.

Nem annyira a vidéken, mint inkább szűkebb hazánk két kerületi székhelyén válik ez napról napra érezhetőbbé. Ennek tehát mégis csak a háboru az oka, a mely sok menekültet, magán hivatalnokot, keres- kedőt, állami hivatalnokot és hivatalt hozott ide, vagy pedig jugoszláviának az előbbi rezsimtől eltérő közigazgatása, államrend- szere, a mely ide kényszerítette őket.

Szóval mindenikből van sok, legtöbb az állami hivatalból és hivatalnokból, csak a lakásból kevés. Azt lehet mondani, épülni nem épült semmi, vagy legalább is arány- talanul kevés a mai szükséglethez a régivel szemben. Régente négy féle állami hivata- lunk volt 40—50 személyzettel, ma vagy nyolc féle, 120 személyzettel s ehez a hozzátartozóik, tehát nem csoda a lakás-

inség. S ha még a bankokat is beleszámít- juk, meg is ohoit.

A lakásmezériák mindenütt megvannak s tud róluk a kormány is. Tudnia kell, mert hisz' nagy lármával és hühöval hozott lakásrendelettel akar segíteni e bajon. Meg parancsolják, hogy a bankok, a nagyipari vállalatok építsenek, a lakásügyi hivatal ügyeljen a lakók igazságos (?) elhelyezé- sére stb. Így azonban segíteni a bajon nem lehet, mert mindig akadt kibuvó.

Bankok, nagy vállalatok, tehetősebbek építsenek. Így kellene, ez igazságos dolog volna. De vajjon kívánhatunk-e gyerekeink- től jó erkölcsöket, ha nem járunk jó szülői példával elől? Vagy nem kellene legelő- szőr az államnak, illetve kormánynak meg- tennie, hogy államhivatalai és alkalmazottai részére saját épületeivel rendelkezék s így mutasson jó példát, mert csak így követelheti polgáraitól rendeletének betartását? Bizony a kormánynak kellene ezt legelőszőr megten- nie, hogy aztán a többitől is megkövetelhesse.

Az adó nagy, s most újra akarják emelni, még pedig az egyenes adót. Azt hiszem ez megokolatlan. Miért? Az adó- alap megfelelő, csak annak felhasználása nem. Ha a felhasználása megfelelő volna bizony nem kellene a muraszombati és alsólendvai államhivatalnak magánlakásokat elfoglalnia s így elősegíteni a lakásinséget, lakáshivatalai által pedig zaklatni, szomorítani a békés, napikenyérét keservesen kereső polgárait. Ez a lakó nem kér a kormány- tól könyöradományt, az a háztulajdonos pedig nem államsegélyt, a mikor az állam- hivatalok és alkalmazottai részére állami épületek vételét illetve építését követeli, hanem követeli befizetett adó koronáinak okos, hasznos célra való fordítását. Ugyan- akkor ezt tehetné meg, a mikor nem a nép javáért fennálló különböző egyesületek részére milliókat folyósít, a mikor hadfel- szerelésre óriási költségvetést fogad el. Nekünk nem kell ceremonia, háboru, hanem nyugalom és csendes otthon.

## TÁRCA.

### A boszuállás.

Muravidéki történet. Irta: Géza L.

„S. Miska, N. János és V. Géza polonai lakosok, muraszombati járás; a BTK 171., 174. §§ g.) kibekedése alapján vannak vádolva lopási bűnügyben és pedig az első, mert február 27-én gróf Szápáry tulajdonát képező bekerített fűcános ban egy özet löit a másik kettő pedig mint segítőtársak a BTK 5., 171., 174. §§ egyben elítéltetnek a 178 § alapján 6 havi börtönre. Sem enyhítő, sem terhelő körülmény nem forog fenn.“

Igy hangzott el az ítélet a három polonai vadász felett, akiket ép akkor káptott rajta Mácsék erdőör, mikor az agyonlőtt őz beleit szedték ki és bejelentette a grófnak, a gróf pedig a bíróságnak.

— Mirre a vadászok büntetése letelett, az ősz már beköszöntött és épp gróf Szápáry küldöz- gette jobb embereinek vadászatra szóló meghívó- kat. Ezuttal a gróf, Mácsék erdőörnek szigoruan meghagyta, hogy alaposan vigyázzon a fűcánosra, különben a legkisebb rendtelenségért szolgálatából elbocsátja.

Felesleges volt ezt Mácséknek külön hang- sulyozni, ugyis oly hűséges volt s a vadászok réme. Most meg különösen fog vigyázni, mert a következő szombaton megházasodik és éppen ez a szolgálat fogja adni mindkettőjüknek neki és jö- vendő feleségének meleg családi tűzhelyet, ezért érdemes lesz valamit elkövetni.

Éppen az elrendelt vadászati napon volt a Mácsék esküvője. A lakodalmon minden vig volt. Megelégedett, vigarcu vendégek helyett foglaltak a fehérre terített, minden istenáldásával megrakott asztalnál. Párbeszédet, ének, beszélgetés és ének közepette az idő későre kezd járnai a nap már kezd eltűnni a regedei hegyek közzé a mikor megjelenésével meglepi a vendégeket a gróf, meg- mutatván, hogyan tiszteli ő hű szolgáit. A cigány huzta a csárdást, csárdás után s talán ők elébb elfáradnak, mint maguk a táncosok, ha a közelgő vihar meg nem ijesztené őket. A vendégek szét- mentek, végül a fiatalpár egyedül maradt. Kívül, a mesztelen őszi fák, üres mezők, egyedülálló rétek és feketé tetők közt sűrűn kezdett esni az eső. Mily kellemes ily időben a meleg szobácska, különösen, ha társaságot életdús fiatal feleség képezi.



## Poszvetsüvanye zvoná v-Sztrükovci.

Novembra 19-toga, v-nedelo po poldnévi ob 2-goj vöri sze je zacno znouva szprávenoga sztrükoszkoga zvoná poszvetsüvanya ouszvetek. Tou je z-isztinom veliki i znameniti szvétek bio, nej szamo Sztrükovcsarov, nego lehko povejmo cejle krajine, ár sze je velika, nezracsúnana vnozina szprávilá vküp escse i z-ti nájdalejsnyi veszníc tüdi. Sztrükovcsarje szo z-isztinom vöpokázali, ka szo ednoga toga návjéksega szlovenszkoga sziná, steri sze je v-toj vézsi naroudo, Küzmic Stevana vrejdi odvejtki i pokolejnya i ka nyega vrejli düh zsvé vu szrdcáj nyihovi. Vö szo pokázali, ka szo nej szamo vu ti zemelszki prilicsni, nego vu ti nebeszki tüdi.

Nebi mogli razloucsiti, sto má pri tom szpráviscsi návjékso vrejdnoszt? Stere oszobe bi na glávno meszto posztavili? Tak lehko právimo, ka szo ednoga razmejnaya, edne pámeti bili vszi, gda szo szi té kincs cérkevni szprávití dovolili i tüdi ednovolno szo ga vödoprinezli i prejk dáli pozványi szvojemi. Tá edna vola i razmejnaya je náj vodi i nadale pri obravnávnanyi i szprávilányi dugovány obszinszki.

Pri ouszvetnom tekáji etoga velikoga dnéva pa dönok brezi vszega povéksávanya, pouleg pravicsne szoudbe goszpod vucsiteli Bakó Károlyi ponüdümo díke vejneec, kí nejmilüvavsi trüda, je isztina vu tom táli nepriblizsano vküpglaszno dalárdo i khorusigre pokázao notri z-lztrükovszki peszmarov i goszlarov, steri bi escse kaksté velkomi meszti na díko i postenyé bili.

Poszvetsüvanye je pouleg naszledüvajúousega redovéka teklo:

1. „Trdi grád je nas Boug zmoszen“ cérkevna peszem popejvana od vernikov, szprevájana od pihajúousega khorusa.

2. Siftár Károly, bodonszke gmajne i tak tüdi Sztrükovcsarov dühovnik szo drzsali poszvetsüvanya szrdcé gibajúousego nepozábleno predgo, med sterov je po dalárdi popejvana i po igre khorusi szprevájana, po Kapi Gyula pizsana »Díka i hvála« lejpa cérkevna peszem. Predga je radösztí szkuzé pobüdüla vu ocsáj v dühi sze radüvajúousegi vernikov.

3. »Molítev« popejvala je jo dalárda, szprevájanyem igre khorusa.

4. Nagy Vince: »Zvoná Glász« deklamatio je z-lejpm govorejnyem deklamálivala Siftár Irma.

5. Na reformatie 400 lejtni szpoumenek po Kapi Gyula pizsano: »Boug je nas branitel« imenüvane peszem je lepou vküpglaszno popejvala dalárda.

6. Luthár Ádám püconszki dühovnik szo z-szvojim predvszejmi dobro známim odlicsnim govorejnyem drzsali vogrszko predgo i molítev.

7. »Zdüháv« popejvala je dalárda z-szprevájanyem igre.

8. Bakó Károly vucsitel je deklamálivao na tou priliko pizsano: »Ti nas máli zvon« laszno deklamatio.

9. »Ládje robi« peszem Sztranni roug je Solo igrao v-törmi Gyergyék Stevan, szprevájoga je pihajúousegi khor.

10. »Bojdi veren« cérkevna peszem popejvana od vernikov, szprevájana od pihajúousega khorusa.

11. Zvon je gori potégnyeni i gori obravnani. Za tém je naszledüvao za goszté szpráveni lukulozsní obed pri Bakó familii, szledi pa v Siftarovej ostarli velko razveszeljávanye do szvekloga dnéva.

Z-etim je dokoncsani Sztrükovszke vézsi zvoná poszvetsüvanya nepozábleni ouszvetek, steri zagvüšno vu lejpom szpoumenki osztáne pri vszej vrejli sztancsaraj eti, notri do késznoga vrejmena, kí szo nyega viditi priliko meti szrecesni bili.

## Lejpi szlúzs.

Nasi szlovenszki delavci szo dalecs poznani bili, nyihovo delo je nej szamo eti domá dobro postüvano, nego escse vu zvönejsnyoj zemli tüdi. Vogrszki, slavonszki zemelszki goszpodárje szo vszigidár bole prestímali i prvotoszt dáli onomi palejri, steri je szlovenszke delavce posztavo na polszkoga dela, odprávlanye. I dnesz dén, gda sze zse ete delavec nedrzi k-vogrszkomí országi, vogrszka vláda li za volo vérsztveni zrokov prvotoszt i lejsanye ponüdü etim delavcom záto, naj volo májo na drügo leto tüdi pridti i z szvojim delom szlúzsiti vérsztveno naprejidejnye.

V-tekoucem leti szo nasi prejkmörszki delavci blüzi 150 vagounov rázlocsne doubi szilja pripelali z-vogrszkoga v naso krajino, stero, csi preszámnamo goricskoga kraja szlab pouv, je presímánya vrejden zneszek z-sterim, csi tüdi prevágamo letosnyi szlab pouv, steri je v-cejloj drzsávi nizse szrejdnyega pouva bio — vu etoj passivnoj krajini z-ednov szkrbjov menyé tezsi naso vládo.

Steri delavec rad dela, steroga cil je nej vadlárjenye, nego z-radosztjov popádne vszako priliko, stera nyemi delo ponüdü i vö szi preberé za szébe to naj bougso. Da v-Slavonii dnesz dén za volo agrárne reforme malo prilike jeszte nadelo, ka szi dönok naj nateliko potrejbno szilje priszkrbi, pouleg prvéjse návade tá ide nyé szlúzsit, gde sze nyemi natou prilika ponüdü: na vogrszko. Kak vszigidár, tak tüdi letosz szo tá proszili nasi delavci poutne liszti, ali nej szo ji doubili, ár je v-nemski ország trbelo delavce-i dokecs sze tá potrejben racsún nenapuni, inam neszmijo delavci idti. Tak je bilou i glédajmo zdaj zse té »lejpi szlúzs« z-sterim je drzsávna delaposzredoválnica, nevejmo pouleg steroga zrendelüvanya nase delavce tak krmila!

»Szirmaskoga csloveka sors Boug poravnáva«! právi prilicsna rejcs.

meg a vadorzóknak, amit még eddig soha. A lövés irányában halad előre. A sötétség borzasztó, eső meg úgy esik, mintha sajtárból öntenék. Mint a büröhöz ér, — ismét egy lövés. A fenyvesből. Most már vadon halad előre, nem törődve az arcát verdeső ágakkal, sem pedig a zuhogó esővel, mely már bőrig átáztatta ruháját. Fenyvesben. . . Hallgatódik. . . Néma csend. Tovább megy! Egyszer csak megragadja hat erős kéz, kiszakítja kezéből a puskát, szájába kendőt tömnek s az első fenyőfához oly erősen kötik hozzá, majd elállt a vérkeringése. Rádásul puskáját is a nyakába lógatták, evvel eltűntek a sötét éjszakába. . . nyom nélkül.

Oh, mily hosszú volt ez esős éjszaka! A helyett, hogy élvezhetné a nászéjszaka gyönyöreit az esőtől, hidegtől kell haldokolnia. Még csak moccani sem bír, de kiabálni sem. De ki is hallaná meg itt? Odahaza várja a meleg ágy és kis párja, minden gondolata és félelme a férjénél, hogy netalán megöljék a vadorzók éppen most, mikor oly közel ért szerencséjéhez.

Reggel, a nagy vadászat első hajtásánál akadtak rá a hajtók, felholtan, fenyőfához kötözve. Kiszabadították. Olyan gyenge volt, hogy nem nézve a nedves, sáros földet, leült. Beszélni nem tudott, teljesen magánkivül volt, mereven nézte a hajtókat a kik alattomosan hizelegtek körülötte. Adtak neki egy korty pálinkát is, a mely annyi erőt adott neki, hogy feltápáskodott s magához térve haza ballaghatott.

A vadorzók alaposan megbosulták magukat!

Drzsávni urad je poszredüvao. Isztina, ka márka te escse dobro sztála; Pri tom na ve delo, foringa tá i nazáj, szilja rész, primejre dober sztrosek je bio obezsani. Jeli bár ka sze vsze tou zadoszta lejpo i vábno kázalo? Ali delavce je od oblászti zagvüšno nej bilou. Ali zdá je delavec odnuti odszkocsiti i z-napouszovztémi pejnezmi mogao ti domou pridti, szan sze nanyega trbej zglédnoti i preci sze previdá, ka szi je zaszlúzsó? Brezi povrnejnaya forin je cejli szlúzs domou prineszao, z-zvlecsenim vmorjenim tejlom, od gláda prebledjenim obrá z-doj szcejszanim gvantom i obüteljov sz pred nami! Tou je on »dober szlúzs« z-sterim punim troustom odhájouousegi, ali z-zsalosztí dokoncsétkom sztojijo i csákajo brezi sztroskagvanta vkanyeni delavci z-szvojimi familia grozno zimszko vrejmen.

Szlobodno bi sze bilou tomi tak zgoditi, g drzsáva poszredováli va delo?

Moji goszpodje tou je nej porédi. Tú je ni drügoga moglo k-coj pridti, ár je tou nemogoucvervati, kaj bi Jugoszlávia na sztran lücsila d mokracсно násztavo noszécse vládanye i Prkmur bi na coloszie szramoten sztan znizsila i nye delavce brezi vszega sociálnoga obszútejnaya tákso zsalosztíno sztávo vtonila. Tú bi ed nesztrankaszka pravicsna preiszkava mogla g sztánoti i na szveklo prineszti toga zrok. Nescsnikoga potvárajati, ali odkudsté je tou prislo, k szo nasi delavci, dokecs sze je nemska quota dopunila, inam na delo idti ino sze pogoditi n szmeli. Tú je nikák zaszlúzsó csi glih nej delavci. Csi zse jeszstejo monopoliomje, nebi szmeo bi delavcov monipolium, nebi sze szmejla oszvoj delavca jedina vrejdnoszt, nyega fizicsna moucsnyegovivi dvej szkornatívi prgicsci.

Drzsávna deloposzredoválnica je zagvüš lejpa násztava, ár brez pláce poszredüje delavce, kak delo, ali pouleg toga nebi trbe zasztvlati onoga delavca vu szvojem nakanejsteri sam obszebi nájbole zná oszouditi, sté delo de nyemi náipravnejse.

Porácsamo záto goszp. dr. Zserjávi soci politicsnómi ministri ino ga proszimo, csi letosz nega pomoucsi zatou i z nemskoga dom pobegnyeni delavci szo priszúlni, kak neposzkrble razcotami, brezi pejnez sze mednami tá hrán naj naprisesztno vrejmen vecs preglédnosztí zumnoga previdéjnaya pokázse vu tom táli.

Ti pa cslovek: »Trpi, bojúj i troustaj sz

## A fényes kereset.

A »vend munkás« mesze vidékeken ismeret volt, annak munkáját nemcsak idehaza becsülni hanem külföldön is. A magyar, a slavonai nag birtokos mindig előnybe részesítette azt a vállkozót, a ki vend munkást hozott gazdasági munkáinak elvégzésére. Ma, a mikor ez a munkás nem tartozik magyarország lakói közé, mégis közgazdasági szempontból, — maga a magyar kormány is kedvezményben részesíti ezt a munkást, hogy csak legyen kedve másik évre is eljönni hasznos munkáját érvényesíteni.

Az idén is hozott a vend munkás vagy százötven vagon különböző gabonaneműt be Pármurjéba, s ha tekintetbe vesszük a felső vonszóvány földjének csekély termését, bizonyos nyom a laton ez a behozatal, mert — alapul véve az idei általános rossz termést — egy paraszterülettel kevesebb van a kormány gondján.

Az a munkás, kinek nem henyélés a földlakozása, kapva kap a munkaalkalmat, s oksze kiszámítja magának a megfelelőbbet. Miután slavoniában ma, a földreform kegyelméből, ke munkásra van szükség, hogy pedig az ann szükseges gabona keresethez jusson ez a munkás bizonyos szokásához híven csak magyar munkást pályázik. Mint mindig, az idén is oda kérelmet levelet, de nem kapott, mert németországba ké munkás, s míg oda nem lesz meg a létszám, országba nem lehet menni munkára. Így is le lássunk most már ezt a »fényes« keresetet, melyel az állami munkásközvetítő hivatal nem dom milyen rendelet alapján, a munkást traktá.

„Szegény ember sorsát, boldog Isten bír

Állami hivatal közvetítette. A márka al jól állott; az órabér, fuvarkötség megtér mellett (oda és vissza) gabona kereset, jó ell volt ígérve, de mindez a munkás részére állam nem volt garantálva. Ma, a mikor kölcsön pénz szökhetett csak meg onnan, csak reá kell ne leolvashatod arcáról is, hogy mit keresett? Fu költségeinek megtérítése nélkül hazahozta e

Mácsek szintén forróságot érzett a szive körül és meglegedetten hízelt a felesége körül, ki lelekedni készült, s ez alatt — szokásához híven — egészen megfeledkezett körüljárni a fácánost. Ahogy csukta az ablakot Mácsek, nem vette észre a falhoz huzódó három sötét alakot, kik abban a pillanatban surantak el a sötét erdőbe. Miska, János és Géza a vadorzók voltak, kik ezen a napon szabadultak ki a börtönből, hová Mácsek jóvoltából kerültek s a hol elhatározták, a legelső adott alkalommal boszut állani rajta. És éppen ma kinálkozik nekik a legjobb alkalom. Az erdőőr-házától Lendva vizéig szaladtak, odább a lengő büvüttől a fenyvesik, a hol János egyet lőt a levegőbe.

Épen akkor feküdt be szüziiesen megvetett ágyába a fiatal erdősné s fehér karjaival csalogatóan vonzotta magához férjét, a ki épen csizmáját húzta le. Megint lövés. Mácsek az ablakhoz ugrik, kinyitja s hallgatódik a sötét éjszakába. Talán tévedett. Minden csendes, csak az eső zörgése halatszik a mesztelen fákra. . . Kint hűvös és nedves — amott pedig csalogatja a felesége, olyan bájos, vonzó. . .

»Hisz nem volt semmi!« Tereli el figyelmét a felesége. Mácsek tovább hallgatódik, s mert nem hallani semmit, becsukja az ablakot, ledobja magáról a ruháját a székre s ép, a hogy teljes melegséggel, szerelemmel öleli át feleségét, ismét három lövés. Mint villám ugrik ki Mácsek az ágyból, felöltözködik, felkapja puskáját s az ablakon keresztül surran a sötét erdőbe. Azt mutatja



keresményét, a lenyüggött testét az éhezéstől megsárgult, a »jó ellátástól« beesett, a téli megélhetés gondjaitól szomorúan megráncosodott arcát; lerongyolódott ruháját, cipőjét. Ez az egész, teljes, »fényes« keresete. A tegnap fényes kereset reményében elindult, élni akaró munkás, ma egy fillér pénz, ruha és kenyér nélkül néz eléje a télnek. Lehet ez egy állami intézmény által — hivatalos támogatással?

Uraim itt baj van. Itt valami más játszhatott közre, mert nem tudom elhinni, hogy Jugoszlávia demokratikus jelzöt viselő kormánya Prekmurjét gyarmatának, munkását pedig minden szociális érzék nélkül kulijának degradálja? Itten egy erős vizsgálatnak kell jönnie, mert, hogy a mig a németországba szükségelt kvóta meg nem volt, munkásainkat nem engedték máshová munkára, bárholnan eredt is, de én nem akarok senkit gyanúsítani — valaki keresett, ha nem is a munkás. Ha már vannak kapitalista privilégiumok, monopoliumpok, de ne legyen munkás-monopolium, ne sajátítsák ki a munkás egyedüli vagyonát, a fizikai erejét, a két kérges tenyerét.

Az állami munkásközvetítő hivatal nagyszerű intézmény, mert ad ingyenes közvetítést úgy a munkásnak, mint a munkaadónak, de emellett ne legyen korlátozva az a munkás, a ki saját fellegéből is tudja értékelni a neki kedvezőbb alkalmat.

Ajánlom Dr. Žerjav szociálpolitikai miniszter urnak s kérem, ha már most segíteni nem lehet a bajon, mert mégis csak ellátatlanok Prekmurje Németorgból hazaszökött munkásai, lerongyolódva, pénz nélkül hemzsegnék közöttünk, legalább a jövőben legyen egy kis körültekintéssel.

Te pedig: »Ember küzdj és bizva bízzál«.

## GLÁSZI. — HIREK.

*Postüvanim naprejplacsilcom, ki potom-toga scsėjo na „Mörszko Krajino“ naprej placsati, szo nyim naznanye dá, ka je od 1. decembra, do novvoga leta szamo 4 Dináre naprejplacsina.*

**Miklavžev večer.** Podružnica Jugoslovenske Matice v M. Soboti priredi v torek dne 5. decembra t. l. v prostorih gostilne Dobray svoj l. Miklavžev večer. Popoldne ob 6. uri bo Miklavž obdaril otroke, zvečer ob 8. uri pa obišče Miklavž z svojim spremstvom tudi odrastle, kjer so otroci izključeni. Prireditve za otroke je brez vstopnine, a k večerni prireditvi znaša vstopnina 3.— dinarje za osebo. Darila za otroke, kakor tudi za odrastle bo sprejemal istega dne od 3. ure popoldne dalje g. nadoficijal Novak v gostilni Dobray. Sodelovala bo ciganska godba Čičerin i Baranja. Po vspredu prosta zabava, peje, itd. itd. Vabi se k obilni udeležbi! Odbor.

**Tolvajija.** Pri Kovács Stevani, máli kmet na Hodosi, szo neznáni touvaji odneszli z szpálne bizse, gde vezdaj niscse ne szpi 18. t. m. 12 vankisov, 4 blazi, 2 prtá posztelszkiva i 1 zimski kapút, 1 posztelszki prt je pa najdeni na dvouri v gojndno i té je je opouto na tou. — Pri Püconszkom ritári, Kühár Sándori i pri brati Józsefi szo neznáni touvaji odneszli 18. t. m. 9 kokousi.

**Pazimo na deco.** Szomi Károly 12 lejt sztar kmécki szin v Radmošomi sze je pospilávao z szlamorejznicov; kolou je gono i právo rokou med klinge djao, stere szo nyemi dvá prszta odrezale. Pripela'i szo ga v spitao v M. Soboto.

**Pred krátkim szo najslj mrtvo zszenszko v lougi kre vélke ceszté Gornye Lendave na Ogrszkom.** Bila je edna szirouta z Nuskove, po iméni Benko Marija. Nej je hüdodelsztvo.

**Szlüzsbeni dnévi od birovije sze vszákó trétjo szoboto obdrzsijo v Gornyoj Lendavi v krcsmi g. Rogán Henrika.**

**Darovi Jugosl. Matici!** Osobje kr. državne policije v M. Soboti zbirko iz meseca oktobra D. 62-25, gdč. Milka Počkaj izročila zbirko 100.— Din, ki se je nabrala na trgatvi v Mačkovcih; gdč. Lea loparnikova darovala 150.— Din, ki jih je prejela od gospe Bergerjeve kot najdnino. Plemenitim darovalcem se podružnica v M. Soboti najtopleje zahvaljuje.

**Előfizetések és hirdetések a Prekmurska tiskarnában is felvétetnek.**

**Konyi szo vujslj cséri Horváth Józsefa ml. z Nemesavec 20. t. m. gda sze je pelala v markisavszki loug po drva. Száma je bila na kouli, i gda je prisla do z zseleznicov paralelno sze vlecsécsój ceszti, szo sze konyi zozzagali od ropásza za nyouv idoucsega vláka. Konyi szo sze zbojali i vujslj, deklina je ji za drszati nej mogla, nego je doj szpádnola z koul tak neszrecsno, ka je pod koula prisla. Konye szo vu lougi delajoucsi lüdjé zasztavili i taki pelali zsnymi neszrecsno deklino k vrácsi v M. Soboto.**

**Grozen zemlé trouzsv Chilei.** Z Santiagója (Chile podnezáhodna Amerika) písejo, ka je tam grozen morja- i zemlotrouzsv bio, steri je vise 1000 lüdi zstiek zselo. Vecs kak 1000 lüdi je pa brez sztanoványa i krüha. V razlicsni krajinaj je pa zemlotrouzsv tüdi vecs sztou lüdi ali bujo ali pokopao. Szamo v Velenár váraasi gyeszte vecs kak 500 lüdi mrtvi. Od szpoudni krájov tüdi nevarne glászi priesaküjejo, ali doszejmao escse za volo pretrgani obracsájni zvéz, nej mogoucse nikaj zvediti. Nevarna je bila tüdi povouden, poszledica toga. Gibanye, trouzsv mourja je válovje v doszti mejszti na 20 metrov viszikoszti lücsilo prej brouda i tam podrlo v blizsini sztojécse hizse i vecs sztou lüdi zaszipalo. Na doszta lüdi szo sze ni nej namerili escse. Zgoudilo sze je, ka je mourszka voda z taksov mocsjouv vdárila v vu broudi sztojécse ládja, ka je je sz-potrli i sztrtine na 2 km. dalecs lücsila na szüho zemlou. Vláda je vláke poszlála na pomoucs z doktormi. Skodo doszejmao na 100 millijounov zlátnine ceníjo.

**Za nouve kotrige,** v-Szobotski veski Tanács meszto Anton Hupka i Anton Koder szo imenüvani Franc Fischer gradbeni inzsenér i Koszednár József. (Sz. t. 118.)

**Ogen.** Preminoucsó nedelo v Tešanovci je z neznánoga zroka volo ogen vövdaro i pögorejla hizsa i vérsztvene hrambami vértá Horváth Mátyása i tüdi tak Zelko Anne ze vszejmi na poudi bivsimi hízsniimi i vérsztvenimi pripravami. Kvára je vise 300,000 kron.

**Viom.** V tork noucs szo v Mezei Julie trgovino v Martjanci neznáni touvaji szkouz okna notri vdrlí i zviin nisterni malo vrejndi sztvári szo vsze oroupali. Kvár je vise 100,000 kron. — V Martjanci szo tolvaji z nouvics probali szvoje escse nepozábleno delo, t. m. 22. ob 1/2 9 vecsér; zdaj szo pa zse lacsní bili ino szo dobro kokosecsó zsupo zseleli, ár szo okouli Fájsz Józsefa künyeka szí iszkali delo, da szo pa malo prerano zacsnoli, szo nyim je nej poszrecsilo.

**Revolver.** Lutarschmid Mačkovszki logár je prisao k Verbán Stevani v Dolino ino je prekazszüvao pistolo, naednouk je pa pistola poucsila i Verbani szkouz rame sla. Rána je nej tak nevarna.

**Martelnoszti,** Té dni v Besci med operejranym, szplosno poznani Dolnja Lendavszki trgovec g. Freyer Lipót. — Vlaj Mihály Černelavszki viszikostinani kmet i krcsmár szo t. m. 22 vecsér ob 1/2 10 vöri od bozsega zslaka vdárca náglo mrlí. — Fürst Lajos obcsnopostüvani konyszki trgovec po dugsem betegüvani szo t. m. 23. ob 3 vöri v zorje mrlí. — Kercsmár Lajos hodosi kmet po dúgom betegüvani szo t. m. 23. mrlí. Naj boude tem vszem pocsinék mirni.

**Z hízsniim poszvecsüvanym pri kapcsena veszelicsica je bijla 19. t. m. pri g. Vlaj Ferenc krcsmári v Predanovci, gde sze je zaisztino k dnéva pril'ki priszpodobno vszáki dobro obcsüto. Jeszti, piti zavolé, dobro i fáil, bandi dvej, presztora radoszt, poplate szí je tüdi lehko trgao sto je steo. Doszta szrecse v nouvoj zidanci!**

*Azon tisztelt olvasóinkat, akik a lapra még előfizetni óhajtanak, figyelmeztetjük, hogy a lap előfizetési ára dec. 1-től újévig 4 Din. eddig megjelent számok nélkül.*

Kiadóhivatal.

**Elragadták a lovak.** Ifj. Horváth József nemesdi kiscgazda leánya a lovakkal fáért ment f. hó 20-án a márkusházai erdőbe s a vasuttal párhuzamosan húzódo közbeeső uton haladva, jött a d. u. vonat, melynek zakatolásától a lovak megbokrosodtak. A leánynak nem volt elég ereje megfékezni a lovakat, közben oly szerencsétlenül esett a szekérről, hogy a szekér alá került. A lovakat megállították az erdőben munkálkodók és mindjárt orvoshoz vitték a szerencsétlen leányt.

**Lopások.** Kovács István hodosi kiscgazda szobájából, hol senki nem aludt, f. hó 18-án éjjel ismeretlen tettesek elloptak 12 vánkost, 3 párnát, 1 dunyhát 2 ágylepedőt és 1 télikabátot 15000 K. értékben. Egy lepedőt reggel az udvaron találtak meg, ami a figyelmüket felhívta. — Kühár Sándor községi bíró és öcsse József battyándi lakosoktól 18-án éjjel ismeretlen tettesek 9 drb. tyukot lop-tak. A nyomozás mindkét esetre erélyesen folyik.

**Vigyázzunk gyerekeinkre.** Szomi Károly radomosi kiscgazda 12 éves fia játszadozott a szecska-vágóval; a kerék hajtása közben jobb kezével a kések közé nyult, melyek elvágta két ujját. Behozták a M. Sobotai kórházba.

**Halott asszonyt** találtak a mult hetekben Felső Lendváról fel felé vezető országút melletti erdőben. A nyomozás kiderítette kiléjét, egy szegény asszony Dióslakról, Benkó Mária a neve. Bűnügy nem forog fenn.

**Bírósági ügynapok** tartatnak minden harmadik szombaton Felsőlendván, Rogán H. korcsmájában.

**Borzalmas földrengés Chileben.** Santiagóból (Chile, Délamerika) jelentik, hogy ott borzasztó föld és tenger rengés volt, mely több mint 1000 emberi életet kivánt. Több mint ezer ember hajlék és élelem nélkül van. Különböző vidékeken is több száz embert megölt vagy eltemetett a rengés. Magában Velenár városban van 500 halott. Délíbb vidékről is vészes híreket várnak, de még eddig a megszakadt forgalom miatt semmit sem tudnak. Veszedelemes volt az árvíz is ebből kifolyólag. A megrenget tenger hulláma egyik helyen 20 méter magasságban a kikötőn át csapott a házakra oly erősen, hogy házakat döntött össze s több száz embert temetett maga alá. Sok emberre nem is akadtak még rá eddig. Volt eset, hogy a tenger vize a kikötőben lévő hajókba úgy csapott bele, hogy összetörte s a törmelékeket 2 km. távolságra dobta a szárazföldre. A kormány segély vonatokat küldött orvosokkal. A kárt eddig 100 millió aranyra becsülik.

**Halálozások.** Freyer Lipót közismert alsó-lendvai kereskedő a napokban Bécsben operáció közben meghalt. — Vlaj Mihály kisszombati tekintélyes birtokos és vendéglős f. hó 22-én este fél 10 órakor szívszélütés következtében hirtelen meghalt. — Fürst Lajos köztiszteltben álló mura-szombati lókereskedő, hosszabb betegeskedés után f. hó 23-án reggel 3 órakor meghalt. — Kercsmár Lajos hodosi tekintélyes birtokos hosszabb betegeskedése folytán f. hó 22. d. e. 10 órakor meghalt. Áldás poraikra.

## Trzsne cejne. Kereskedelmi árák.

1922. nov. 24.

### Blágo — Áru.

100 kg. Psenica—Buzá . . . . .	K 1600.—
» » Zsító—Rozs . . . . .	» 1400.—
» » Ovesz—Zab . . . . .	» 1100.—
» » Kukorca—Tengeri . . . . .	» 900.—
» » Proszou—Köles . . . . .	» 1000.—
» » Hajdiina—Hajdina . . . . .	» 1000.—
» » Graoka—Bükköny . . . . .	» 1400.—
» » Otroubi (psen)—Korpa (buzá) »	» 800.—
» » Szenou—Széna . . . . .	» 800.—
» » Graj—Bab . . . . .	» 1400.—
» » Krumpise—Burgonya . . . . .	» 400.—
1 kg. Lenovo sz.—Lenmag . . . . .	» 30.—
» » Detelcsno sz.—Löhermag . . . . .	» 120.—
» » Bikovje —Bika . . . . .	» 20-23.—
» » Telice —Üszö . . . . .	» 20-23.—
» » Krave —Tehén . . . . .	» 8-16.—
» » Teoci —Borjú . . . . .	» 30-32.—
» » Szvinyé —Serlés . . . . .	» 45-50.—
» » Mászt I-a—Zsir I-ö. . . . .	» 130.—
» » Zmoucsaj—Vaj . . . . .	» 110.—
1 Belica—Tojás . . . . .	» 3 i 5

### Pejnezi — Pénz.

1 Dollár . . . . .	= Kj 240.—
100 Kor. Budapest . . . . .	= » 10.—
100 Kor. Becs . . . . .	= » —33



## Dr. JAN SEDLÁČEK

okrožni zdravnik ŝe je stalno naselil v Raden-  
cih in ordinira dnevno  
v hiši gosp. Jurkoviča.

23-2

krajinszki zdravnik ŝe  
je priszelao v Radájnce  
i ordinira vszaki dén v  
hizsi gospz. Jurkoviča.

### KRCSMARJE!

Sztáro, od leta 1921 belo sztolno i rizling víno, tñdi I. vrszte Lötmerszko novo víno ŝe dobí po nájizsisoj cejni v vinszkoj peovnici. 24-2

**Nádai Jozsef, M. Sobota.**

**Na velko! Na málo!**

Meszou, spej, mászt  
i vszake vrszte kolbásze  
dobíte po dnévnoj cejni  
vu znouva odprejtoj mesznici  
v hoteli

**BENKO JOZSEF**  
Murska Sobota.

Prijdte i sz-probajte, zadovolni tel

Nagyban l. Kicsinyben l

**Hust, szalonát, zsirt**

és minden fajta kolbászt  
napi áron kaphat az ujra  
megnyilt mészárszékemben a  
(szálloda udvarán)

**BENKÓ JÓZSEF**  
Murska Sobota.

Jöjjön. próbálja meg, meg lesz  
elégedve!

29-1

**Klanica ŝe odprla**

i po dnévnoj cejni kúpű-  
jem szvinyé, teőce i máro.

JOSIP BENKO.

**A vágóhid megnyilt**

s napi árért veszek ser-  
tést, borjut és marhát.

BENKÓ JÓZSEF.

15-5

Steinkol **esaren** pa **erjavi**  
Bükovo vogelje za kovácse  
Drva vszake vrszte  
Portland cement  
ŝe dobí po fál cejni pri

**CZIPOTH VIKTOR-i**  
trgovina z leszom drvami in premogom  
v MURSKI SOBOTI

21-3

Cstite "Mörszko Krajino"

Velika zaloga vse vrst prvovrstnih  
**BAKRENIH KOTLOV**

pri podružnicah Varazdin Uska ulica 5.  
W WEISS, Ljubljana Sv. Petra cesta 33.  
Maribor Trg Svobode.

delavnica za vsakovrstne bakrene, kovinaste  
izdelke in aparate, ter cin cinje nje vseh v  
to stroko spadajočih predmetov.

Brzozjavni naslov Kupferweiss Maribor Telf. 309  
tekoči račun pri Slavenski banki Maribor.

Za vsa svoja izdelane predmete jamčim 10 let.

**Singer Singer**  
masíni za sívanye

Amerikanszki Singer masíni za sívanye  
ŝe dobijo za Prekmurje v trgovini

**BRATA BRUMEN**

MURSKA SOBOTA, Cerkevna ulica 192.  
(Pouleg birovijske.)

Dobijo ŝe tñdi Singer iglé, oli, konci, nado-  
meszilni deli itd. (Za sívanye masíni za  
szaboule, sujsztre i za familijo.)

Odávle ŝe na ráte (24 mesecov).  
Singer sivalni masíni Bourne & Co. New-York.

4-6

**Velka zaloga pohištva!**

Vsakovrstnih spalnic, jedilnic, sob za gos-  
pode, salonskih garnitur, kakor kompletnih  
garnitur za pisarne vam nudí po fal ceni

**Produktivna zadruga mizarski**  
mojstrov Maribor z. z. z. z.

20-3 Telefon 341.

Solidno blago! Cene zmerne!

**Máli glászi.**

**Brivec** — **Vörap** 2-6

Konrad Donko pou- Pavel Fliszár pouleg  
leg Turkove ostrije v Turkove ostarije v M.  
M. Soboti. — Vödela Soboti. Poprávla vöre  
zsenszke kite, csi pri po nájmenojoj cejni, pa  
neszete vlaszé, vsze po tñdi odávle batrije za  
nájfalejoj cejni lektricsne lampase.

**Kúpűjem**

26-2

divje závce, fazune, szrne in vszefellé drűgo divjácsino  
po nájvėksoj dnėvni cejni. Turk József M. Sobota.

Podpiszani, tak vu szvojem, kak vu cejle rodbine imėni z-glo-  
bokov boleznosztyov naznanimo, ka je te veren tűvária, lűjblėni  
ocsa, prijėten tėszt, dejde, brat i rod



Alulirottak ugy a magunk, mint az összes rokonság nevében  
is, mélységes fájdalommal, jelentjük: hogy a hű férj, szerető apa,  
jó após, nagyapa, testvér és rokon

## VLAJ MIHÁLY

ostarjás i grűntni vért — vendėglűs és birtokos

tekoucsęga mejszeca 29-toga dnėva vecsér ob pol devėtoj vőri  
vu szvojeja zsitka 61-om, blájzsęnoga hįstiva 31-tom leti po krát-  
koj mantri vu Bougi premino.

Drágoga mrtveca mrtvekouszti ŝe tek. mejszeca 24-toga po-  
pold. ob 2 vőri v csernelavszkoga cintora vrti pouleg evg. szvéte  
szlűzsbe bozse na vekivecsen pocsínek denejo.

Vratarits Franciska  
neje.

Vlaj Mária  
leánya.

Szocsics Lajos  
veje.

Szocsics Gizella  
unokája.

Vlaj Miklós

Vlaj Iván

őzv. Sostarėcz Mátýásné

szűl. Vlaj Anna  
Titán Károlyné  
szűl. Vlaj Teréz

testvérei.